

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prirjevod originalnih uputa

LAHTI PRO®

PULOVER OD FLISA, model: LA01200X, LA01210X (X = veličina 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.
UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Pulover od flisa - „odjeća“ ili „odjeća“ proizveden je u skladu s EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Uredbe 1606/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti UR izjavi o sukladnosti: www.lahti.pro

Ova odjeća je osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, pripada **kategoriji I**, namijenjena zaštiti korisnika od površinskih mehaničkih ozljeđa.

1. KORISTENJE

Velikinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIAL

100% poliestersko runo

ANTI PILLING

290

g/m²

Material bez pilinga

SOFT COMFORT

Mekani materijal

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate preznati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razna zaštitna odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravlvenu odjeću.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- primjena u plamenu ili vruće površine
- niske temperature
- otapala

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO®

JOPA IZ FLISA, model: LA01200X, LA01210X (X=velikost 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANJE ZA NAVODILA ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
OPOROŽILO! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jopa iz flisa (v nadaljevalni besedili »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti UR: www.lahti.pro

Oblučilo je osobna varovalna oprema enostavnega dizajna, ki spada v **kategorijo I** in je namenjena zaščiti uporabnika pred površinskimi mehanskimi poškodbami.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblúčila. Pri izbiri velikosti oblúčila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblúčilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

Flis 100% poliester

ANTI PILLING

290

g/m²

Material brez kosmčev

SOFT COMFORT

Mehek material

Uporabljeni materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do težav zaradi prhe po osebah, ki so občutljivi na umetne masle. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovali z zdravnikom. Pri proizvodnji odjeće niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE:

Oblúčila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblúčila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblúčilo, in velja samo za nova, neoprana in neobdelana oblúčila.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizkimi temperaturam,
- topila,

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V4.20.05.2025

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO®

FLEECE JACKET, model: LA01200X, LA01210X (X=size 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The fleece jacket - hereinafter 'clothes' is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro

This clothing is a personal protective equipment with a simple design, belonging to **category I**, intended to protect the user against superficial mechanical injuries.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

100% polyester fleece.

ANTI PILLING

290

g/m²

Anti pilling fabric

SOFT COMFORT

Soft fabric

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

■ Factors that reduce the protection performance

- effect of fire or hot surfaces
- effect of cold temperatures

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO®

КУРТКА ФЛИСОВАЯ, модель: LA01200X, LA01210X (X=размер 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ СОДЕРЖАНИЕМ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.
Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка флисовая – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahti.pro

Данная одежда представляет собой средство индивидуальной защиты простой конструкции, относящееся к **категории I** и предназначенное для защиты пользователя от поверхностных механических повреждений.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обращать внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

Флис 100% полиэстер

ANTI PILLING

290

g/m²

Материал не по-материя

SOFT COMFORT

Мягкий материал

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиральной, не бывшей в ремонте одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты

- воздействие огня или горячих поверхностей

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE

GEBRUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO®

VLESJACKE, Model: LA01200X, LA01210X (X=Größe 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSAJACKE DIESE GEBRUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEBEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Vliesjacke – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro

Bei dieser Kleidung handelt es sich um eine persönliche Schutzausrüstung mit einfachem Design der **Kategorie I**, die den Benutzer vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen schützen soll.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

2. STOFF

Vlies 100% Polyester.

ANTI PILLING

290

g/m²

Nicht fusselfiger Stoff

SOFT COMFORT

Weicher Stoff

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreaktionen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchen Fall die Kleidung nicht mehr tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder kreisberregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern

- Feuer oder heiße Oberflächen
- Niedrige Temperaturen
- Lösmittel

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO®

BLUZA POLAR, model: LA01200X, LA01210X (X=marime 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Pastrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Bluza polar – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcăminte de protecție” este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahti.pro

Acesta îmbrăcăminte este un echipament individual de protecție cu un design simplu, aparținând **categoriiei I**, destinat să protejeze utilizatorul împotriva leziunilor mecanice superficiale.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucru.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

Polar 100% poliester

ANTI PILLING

290

g/m²

Material care nu se scameazează

SOFT COMFORT

Material moale

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să consultați un medic. În produs nu au fost folosite materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piese de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO®

BLUZA POLAROWA, model: LA01200X, LA01210X (X=rozmiar 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIED PRZYSTĄPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Bluza polarowa – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahti.pro

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącem do **kategorii I**, do ochrony użytkownika przed powierzchownymi urazami mechanicznymi.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia **NIE NAPRAWIAĆ** – wywołać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarowań szwów, uszkodzonych zapięć, ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSOB KONSERWACJI

Polar 100% poliester

ANTI PILLING

290

g/m²

Materiał nie mechaczący się

SOFT COMFORT

Miękki materiał

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

6. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą. Unikajć zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECZYSZCZANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemizacji, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, pikrogram:  – miesiąc i rok produkcji, pikrogram „czytaj instrukcję”, skład materiałowy oraz pikrogramy, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienione w p. 5 niniejszej instrukcji, numer seryjny – zakończony literami ZDI

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO®

PALADINIS IŠ POLAR MEDIŽIAGOS, modelis: LA01200X, LA01210X (X=dydis 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus išnurodymus.

Paladinis iš polar medižiagos – toliau „drabužis“ arba „apsauginė apranga“ pagaminta pagal EN ISO 13688:2013/A1:2021, PN-P-84525 normą ir Reģulamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahti.pro

Ši apranga yra paprastos konstrukcijos asmeninė apsaugos priemonė, priklausančai **I kategorijai**, skirta apsaugoti naudotojų nuo paviršinių drabužių apsauginę funkciją.

Sis drabužis yra netaisytiškas. Gedimo atveju NETAIŠYTI – nutraukti naudojimą ir pašalinti.

DĖMESIO! Atsiradus kokiems nors mechaniniams gedimams, patrinėjimams, plyšiams, skyliams, įtrūkusioms siūlėms, pažeitimams užsegimams drabužis netinka tolesniam naudojimui nepaisant to, kiek laiko praėjo nuo pagaminimo datos.

Baigus drabužio naudojimą, būtina jį pašalinti pagal galiojančias taisykles.

5. PRIEŽIŪROS BŪDAS

Skalbti temperatūroje 30°C

ANTI PILLING

290

g/m²

Nepiknuojanti medižiaga

SOFT COMFORT

Minkšta medižiaga

Gamyboje panaudotos medižiagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Ys dėlto individualiais atvejais tokios reakcijos pasitaiko asmenims alergiškiems plastmasai. Tuo atveju reikia nutraukti drabužio naudojimą ir kreiptis į gydytoją. Gamyboje nebuvo naudojami medižiagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageninės.

6. LAIKYMASI IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti originalioje pakuoje vėsioje, sausioje ir gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo visokių cheminių, brėžiančių ir abrazyvinių priemonių. Saugoti nuo UV spindulių ir tiesioginio šilumos šaltinio.

Transportavimo metu apsauginius drabužius būtina apsaugoti nuo atmosferinių poveikių ir mechaninių gedimų.

7. ŽENKLINIMAS

Drabužiai paženklinai: LAHTI PRO ženklas, CE ženklas, prekės numeris, dydis,  – pagaminimo mėnesis ir metai, pikrograma „Skaitkite naudojimo instrukciją“, medižiagos sudėtis ir pikrogramos susijusios su serijomis ir konservavimu sąlygomis, kurios aprašytos šios instrukcijos p. 5, numeryje numeris – baigiasi raidėmis ZDI.

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKUJOS

